Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 37 (1964)

Heft: 12

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen. Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement.

Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersport-anlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schlittenseilbahnen, Eishockeyund Curlingplätze usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels.

Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléfériques, funi-luges, patinoires, emplacements de hockey sur glace et curling, etc.), des Ecoles suisses de ski et des écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: bals, etc. dans les hôtels.

1965 «Das Jahr der Alpen»

Adelhoden

Dezember: 11./13., 19./20. Curling: Baslerkanne, Eröffnungsturnier. 13., 20. Eishockeyspiele. 26., 28./29. Curling: Adelboden–Thun Kyburg.

Altjahrs-Cup.
30. Silleren SC: Kurvereins-Cup.
31. Skispringen.
Januar: 1. Silleren SC: Juniorenmeisterschaften.

2. Eisschaulaufen. 3./4. 9. Internationale Adelbodner Skitage. 4./5., 7./8. Curling: Cardinal-Cup, Watson-

6., 9. Eishockeyspiele.

Alt St. Johann

Dezember: 13. Ski: Biathlon-Lauf auf Alp Sellamatt.

20. Skilanglauf um die Alp Sellamatt.

Dezember: 13. Ski: Eröffnungsrennen (Langlauf/Sprunglauf).

Januar: 1. Neujahrsslalom.

2. Nachtskispringen.

2./3. Curling: Keddy-Cup.

Arosa

Dezember: 13. Eishockey-Meisterschaftsspiel.

19./20. Curling: Eröffnungsturnier. 20. Ski: Eröffnungsslalom. 26./28. Curling: Windmill Trophy. 27. Eishockey-Freundschaftsspiel.

Lisnockey--Freundschaftsspiel.
 28./29. Curling: Dr.-Amrein-Cup (Figuren).
 Sportstadion: Eisfest.
 Dez_/1. Jan. Curling: Manzoni-Cup.
 Januar: 1. Ski: Neujahrsabfahrt vom Hörnli.
 2./3., 4., 5./6. Curling: Silver Dolly, Cunningham Trophy, Royal Leerdam Trophy.
 Eishockey-Freundschaftsspiel.

6. Eisfest.

6. Eisrest.
7./8., 9./10. Curling: Aroser Einzelmeister-schaft, Miramunt-Trophy.
10. Eishockey-Meisterschaftsspiel.

Dez./15. Febr. 1965. Kunsteisbahn: Eishockeyund Curlingspiele.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

Baden
Dezember: 12. Reformierte Kirche: Kammerchor
Baden. Leitung: Ernst Schaerer. Solisten:
Ursula Buckel, Sopran; Margrit Conrad, Alt.
31. Dez., 1. Jan. Kurtheater: «Gräfin Mariza»,
Operette von E. Kálmán.
Januar: 9. Kurtheater: «Alle meine Söhne»

von Arthur Miller.

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Konzerte und Theater:
Dez./Mai 1965. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. Dez./Ende Jan. 1965. Théâtre Fauteuil:

Cabaret «Gigampfi».
Ab 11. Basler Marionettentheater: «Das Triptychon», Spiel von Felix

Timmermans.

Dezember: 11./12. Martinskirche: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solisten.

15. Stadtcasino: Konzert Gesellschaft für

Stadtcasıno: Konzert Gesellschaft für Kammermusik.
 Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Christian Vöchting. Solistin: Graziella Sciutti, Sopran.
 Martinskirche: «Weihnachtsoratorium» von J. S. Bach, Basler Bach-Chor.

Musiksaal: Konzert der Kulturgemeinschaft.
 Stadttheater: Premiere «Der Raub der Sabinerinnen», Schwank von Franz und

Paul von Schönthan. Januar: 6./7. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: André Cluytens. Solist: Kurt Leimer, Klavier,

Ausstellungen und Messen:

Dez./April 1965. Schweiz. Museum für Volkskunde: Sonderausstellung «Kinder-Spielzeug aus Europa».

Dez./März 1965. Naturhistorisches Museum: Ausgrabungen in Israel / Wasser in Israel. Dez./3.Jan.1965. Gewerbemuseum: Lucien

Cleraue Dezember, Völkerkundemuseum: Altamerikani-

sche Kunst. – Kunsthalle: Weihnachts-ausstellung Basler Künstler.

Bis 13. Kunstmuseum: Albrecht Altdorfer (1480–1538), Wolf Huber (1485–1553), Zeichnungen und Graphik im Kupferstich kabinett. Sport:

Dez./31. Jan. 1965. Mustermesse: Schweiz. und Regionale Hallenhandball-Meisterschaft.

Dezember: 12., 13. Mustermesse: Hallenhockey-Turnier.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum:

Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. — Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. –

Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neu-zeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlerestrasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweize-rische Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Beatenberg

Dezember: 26. Nacht-Skispringen.

Konzerte und Theater:

Dez./Juni 1965. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. Dezember. Theater am Zytglogge: Cabaret «Schifertafele».

Bis 15. Atelier-Theater: «Die Stühle» von

Bis 15. Atelier- I neater: & Die Stunie » von Eugène lonesco und «Bericht an eine Akademie » von Franz Kafka. 11. Konservatorium: Berner Streichquartett. 12./13. Münster: Weihnachtsoratorium Bach. Berner Kammerchor, Berner Kammer-orchester. Leitung: Fritz Indermühle.

13. Stadttheater: Premiere «Rigoletto», Oper

von G.Verdi.
Casino: Symphoniekonzert. Leitung:
Charles Dutoit. Solist: Harry Datyner,

Klavier.
Ab 17. Atelier-Theater: «Das Grosse Ohr» von Pierre-Aristide Bréal.
18. Konservatorium: Camerata Bern. Leitung:

Alexander van Wijnkoop. Solistin: Janka Brun, Klavier. 20. Stadttheater: Premiere «Das tapfere

Schneiderlein », Weihnachtsmärchen. Stadttheater: «Gräfin Mariza», Operette von Emmerich Kálmán. Ausstellungen und Messen:

Dez./Febr. 1965. Gutenbergmuseum: «Die schönsten Schweizer Bücher 1963». Dez./31. Jan. 1965. PTT-Museum: Druck-

abarten auf schweizerischen Postmarken.

Dez./17.Jan. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer. Dezember. Kant. Gewerbemuseum: Weihnachts-

ausstellung des bernischen Kleingewerbes.

Jan./Febr. Schulwarte: «Wiener Kinder malen

und zeichnen».

Januar: Schulwarte: Ausstellung der Diplomarbeiten des Abendtechnikums. Sport:

Dezember: 11. Ka-We-De: Eishockey-

Meisterschaftsspiel.

20. Ka-We-De: Eishockey-Länderspiel
Schweiz-Deutschland.

Januar: 5. Ka-We-De: Eishockeymatch SCB-Spartak Prag Motorlet. Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-

keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel/Bienne

Dez./April 1965. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele.

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings-und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Braunwald

Dezember: 28./29. Curling: Bols-Cup. Januar: 7./12. Braunwalder Curlingwoche: 7./8. Jan. Hotelier-Cup; 9./10. Jan. Netstal-Kanne; 11./12. Jan. Jack-Beglinger-Trophy.

Dezember: 13. Stockalperschloss (Rittersaal): Kammermusikabend Veronica Strasser, Blockflöte; Gregor Müller, Cembalo.

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Dezember: 29. Ski: Klingen-Pokal, Sie-und-Er-Abfahrtsrennen

Januar: 7. Grosses Skischulrennen.

Champéry

Décembre: 22/23. Curling: Coupe Figaro. 26. Hockey sur glace: Match de championnat. 27. Ski: Slalom d'ouverture.

28/29. Curling: Coupe du Centre.

Janvier: 6, 9. Hockey sur glace: Matches de championnat.

9. Ski: Slalom des hôtes.

Château-d'Œx

Décembre: 12/13. Curling: Challenge Mme Saint-

André et Coupe Charles Gossweiler. 19, 26. Matches de hockey sur glace. 20. Arbre de Noël de la Sarouche.

Janvier: 2. Gala de patinage.
3. Ski: Concours de saut.
6. Téléférique de la Braye: Nocturne et descente aux flambeaux. 8. Slalom géant: Geneva Cup

9. Concours de ski pour les hôtes. - Match de hockey.

10. Ski: Course de fond (concours de sélection).

La Chaux-de-Fonds

Concerts et théâtre:

Décembre: 12. Théâtre: «L'Etat de siège» de Camus (Théâtre de Bourgogne). 16. Salle de musique: Orchestre de Berne. Direction: Charles Dutoit. Soliste: Harry Datyner.

31 déc./4 janv. Théâtre: Revue Mayol. Expositions:

Décembre. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs. – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne».

Décembre: 11. Hockey sur glace: Match de championnat. – Basket: Match de championnat. 13, 20. Volley-Ball: Matches de championnat.

Janvier: 10. Hockey sur glace: Match de championnat.

Dezember, Kunsthaus: Jahresendausstellung der Gesellschaft schweiz. Maler, Bild-hauer und Architekten, Sektion Graubünden. Anf. 1965. Kunsthaus: Ausstellung Alb. Giaco-

metti.
Jan./April. Spielzeit des Stadttheaters.
Januar: 9. Stadttheater: Eröffnungspremiere.

Crans-sur-Sierre

Décembre: Jusqu'au 19. Cours des directeurs

des Ecoles suisses de ski. Jusqu'au 20. Matches de hockey sur glace. 25. Gala international de patinage. 26/27, 30. Curling: Coupe des Muets, Coupe

des Chalets. Janvier: 1, 9. Ski: Concours pour enfants.

2. Gala international de patinage.

3. Gala de patinage artistique.
4/8. Semaine de curling de Crans:
4/6 janv. Channe Valaisanne; 6/8 janv.
Championnats de Crans.

Ski: Coupe Duc d'Aoste. – Match de hockey sur glace.

Dezember: 11. Eishockey-Meisterschaftsspiel. 13. Ski: Eröffnungsslalom. – Internationaler Eisschub-Verein Davos: Vereinsmeisterschaft.

18. Curling: Eröffnungsturnier.

24./25., 26./27. Curling: Peter-Bodmer-Preise,

24, 25., 26, 27. Curling: Peter-Bodmer-Preise, Morosani-Cup. 26,30. Internationales Eishockeyturnier: Spengler-Cup. 28.,29. Curling: Prix Champagne G. H. Mumm. Januar: 1. Eisschiessen: Andreas-Stecher-Gedenk-Cup. 2,73. Curling: Belvedere-Cup, Meierhof-Kanne. 2. Eisschauterfor.

3. Eisschaulaufen. 5./6., 6./7. Curling: Montana-Platte, Hennessy-Bowl. 7. Kinderskirennen

Englisch-Schweizerisches Parlamentarier-Skirennen.

Skrennen.
9./10. Curling: Fulda-Cup, Derby Trophy.
10. Schlitteln: Tobogganing Challenge- und
Leidhold-Cup. – Eisschiessen: Cynar-Cup.

Les Diablerets

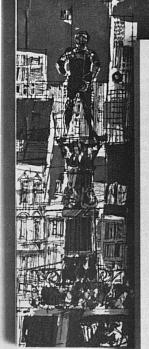
Mi-décembre. Tournoi de curling.

Dornach (Goetheanum) 24. Dez./1. Jan. Weihnachtstagung.

Mitte Dez./März. Curlingspiele, Schlittelrennen usw.

Fortsetzung Seite 24

スイスのすべて

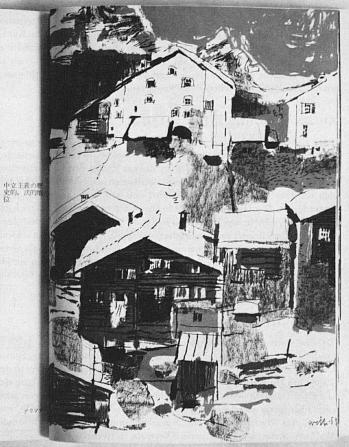


でなく、この鉄い国では到底養い切れないほどの人口が510万人にもふえる ことができたのです。また、スイスはヨーロッパの国々の中で、いや多分全 世界の国の中で、スイスほど大人口を外国に依存して養っている国はないで しよう。このように計算してみると、国内だけの天然養源に頼って現在の生 活水準を保つていこうとするなら、現在の人口の半分以下しか養えないこと になります。

ですから貿易と同じように、人間も国境を自由に越えて出入り出来、政治 的な条件がこれを確実に保証してくれることが、スイスにとつて誠に右利な ことです。そこでスイスにとつて命よりも大切なことは、内には平和がある ことはもとより、国内の各民族間の総ての違いや対照の面を一色にとりまと め、平和と法律が他の国民との間をもうまく支配していかねばなりません。 この目的を成し遂げるために、諸外国との関係を平和の精神で貫かれた「永 世中立」という国是に基づいて、他の国々との関係の基盤としてきました。

中立の原則は、連邦の存在の中に深く根をおろしたものです。その昔、外 敵に対し連合して防衛に当たることによつて生存を保証しあう目的で連邦を 作りあげた時から、連邦は侵略のために連合軍を頼んだり使つたりすること は出来ません。1515年のマリニアーノの敗北以来、外国での危ない出来事に は差し控えることに決めたものです。この苦い経験は、また連邦が国内の平 衛を維持し、将来の危険から身を守るために支払つた高い代償でした。その お陰でスイスは30年戦争の恐怖からのがれたのです。15世紀末のスワビアン 戦争で、神聖ローマ帝国の絆を脱して事実上独立をかちとり、1648年のウェ ストファリア条約によつてスイスは独立が認められましたが、この時自己に 躍した中立主義もまた、はじめて広く承認されたのでした。

中立主義が尊重され、そしてヨーロッパの中央に位するこの国が、征服のための戦いや、権力争いなどに決して加わらなかつたことは、ヨーロッパにとつて重大な利害関係があつたのです。1815年のウインナ会議と、パリ条約では、次のように書きとめられています。即ち、「スイスの中立主義と不可侵性と、いかなる外力にも抗して立つ独立とは、ヨーロッパの政治に、真の利益となるものである」というのです。パリ条約に署名した列始は、オーストリア、フランス、イギリス、ロシア、プロシアの五カ国で、後にスペインとスエーデンとボルトガルとが加わりました。この時以来、スイスは戦争から安全に保護されるようになつたのです。それにもかかわらず、今日でごそスイスの中立は国際法上の規約となつていますが、当時は信電がおけず事あるごとに中立を再宣言しなければなりませんでした。スイスはこの中立を守るた



Wie die Schweizerische Verkehrszentrale in Japan wirbt. Soeben ist die reichillustrierte Broschüre «Die Schweiz von heute », verfasst von Dr. Hans Bauer, auch in einer japanischen Ausgabe erschienen. Farbige Zeichnungen von Hugo Wetli und photographische Dokumente begleiten den Text, der über Land und Leute, wirtschaftliche, politische und kulturelle Fragen reichen Aufschluss gibt. Photo Zopfi SVZ

La propagande de l'Office national suisse du tourisme au Japon: Une édition japonaise de la brochure de Hans Bauer «La Suisse d'aujourd'hui» vient de sortir de presse. Le texte — abondamment illustré de dessins en couleur de Hugo Wetli et de photos — donne cent informations sur l'histoire de la Suisse, sa géographie, l'économie, les modes de vie, la vie intellectuelle, etc.

Propaganda in Giappone dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo. È uscita teste l'edizione giapponese dell'opuscolo riccamente illustrato « La Svizzera d'oggi » del Dott. Hans Bauer. Disegni a colori di Hugo Wetli e documentari fotografici corredano il testo che dà ampi ragguagli sul nostro paese e sulla sua gente, nonche sulle sue condizioni politiche, economiche e culturali.

This is how the Swiss National Tourist Office promotes travel to Switzerland in Japan. The richly illustrated brochure "All about Switzerland", by Dr. Hans Bauer, has now been published in Japanese. The text is accompanied by coloured drawings by Hugo Wetli as well as by photographs giving an abundance of information about Switzerland's economy, political institutions and cultural organizations.

15. Dez./15. Febr. Eishockey: Meisterschafts-

und Freundschaftsspiele. Dezember: 19./20., 26./27. Curling: Eduard-Cattani-Trophy, Casino-Cup.
Januar: 2./3. Curling: Engelberger-Cup.
5. SCGB: Pilatus Relay Race.

5./6. Curling: Shield, Midnight Cup.
7. SCGB: Impey Cup for boys and girls.
9./10. Curling: Carpano-Cup.

Flims-Waldhaus

Dez./Febr. 1965. Eishockey: Meisterschafts- und Freundschaftsspiele; jeden Donnerstag und Freitag: Gästekinder-Skirennen.

Dezember: 25./27., 29./31. Curling: Kurvereins-Cup, Dr.-Max-Rüedi-Memorial-Trophy. 30. Internationales Eisschaulaufen.

Januar: 1./2., 4./5. Curling: Willy-Frey-Cup, To-Ho-Cup.
7./8., 10./17. Curling: Hans-Häusel-Cup,

1. Flimser Curlingwoche.

Frauenfeld

Dezember: 12. Casino: «Paganini», Operette von Franz Lehár.

Fribourg-Freiburg

Déc./ian. 1965. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas.

Janvier: 5/6. Théâtre Livio: Revue Mavol. Toute l'année. Musée Marcello, Musée d'histoire naturelle. Musée d'art et d'histoire: Peintures et sculptures du 10e au 20e siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale.

Concerts et théâtre:

Déc./mai 1965. Saison du Grand-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de Poche Nouveau et du Théâtre de Carouge. Déc./20 févr. Théâtre de Poche: «La Mandragore»

de Machiavel.

Décembre: Jusqu'au 13. Comédie: Tournée Herbert.

10/12. Comédie: «Hercule et les Ecuries

d'Augias» de Dürrenmatt.
Cathédrale Saint-Pierre: Concert de
Carillon de l'Escalade. – Cour St-Pierre: English Drama.

11, 15, 17, 21. Grand-Théâtre: «Butterfly»
13. Conservatoire: Concert. – Radio-Genève:
Concert pour enfants avec OSR. –

Temple de Châtelaine: Concert. Temple Saint-Gervais: Cercle J.-S. Bach. – Salle Réformation: Spectacle de variétés. – Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Antal Dorati. Solistes: Szymon Goldberg, violoniste; Ron Golan, altiste.

16/20. Comédie: «L'Amour des Quatre Colonels» de Ustinov.

17. Temple Saint-Gervais: Orchestre des

Jeunesses musicales. -CERN: Concert Szymon Goldberg, violoniste; Eugenia Bagnoli, pianiste. 17, 20, 24, 26, 27, 30. Théâtre des Marion-

nettes: «Noël des Anges» de H. Gignoux.

Victoria-Hall: OSR et Chanteurs de Saint-Eustache, Paris.

20. Cathédrale Saint-Pierre: Orchestre Saint-Pierre-Fusterie

27 déc./3 janv. Grand-Théâtre: « Roses de Noël ». Dès le 30. Casino-Théâtre: « Bonsoir Madame Pinson» de Gillois et Régnier.

Janvier: 2, 3, 6, 9, 13, 17, 21, 23, 24. Théâtre des Marionnettes: «Noël des Anges» de H. Gignoux.

6. Victoria-Hall: Mercredi symphonique 6. Victoria-Hain, Welched sympholique. 6/10. Comédie: «L'Acheteuse» de S. Passeur (Galas Karsenty). 8/11. Grand-Théâtre: «Cyrano de Bergerac»

de Rostand (Comédie Française). Expositions:

Déc./28 févr. Cabinet des Estampes: «Rembrandt et la Gravure hollandaise».

Décembre: Jusqu'au 13. Athénée: Chapelain Midy «Les Mille et Une Nuits».

Jusqu'au 24. Athénée (Salle Crosnier): Exposition de Noël. 15/24. Athénée: Exposition de bijoux d'art

Martinazzi, sculpteur. Janvier: 9/19. Athénée (Salle Crosnier): Exposition de peinture «Concours Diday».

Fête et folklore: Décembre: 13. Cortège historique Proclamation. de l'Escalade.

Sports: Décembre: 12. Hockey sur glace: Match de championnat.

20. Natation: Coupe de Noël.

Décembre: 29/31. Victoria-Hall: Circus variétés

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung.

Grindelwald

Dezember: Bis 13.8. Internationaler Trainingskurs

für Skirennfahrer der alpinen Disziplinen. Bis 20. 4. Grindelwalder Dezember-Ski-wochen, Frühwinter-Skikurs.

12., 13. Curling: Clubturnier, Grindelwald-Bern.
13. Ski: Peggy-Cup.
19., 26. Eishockey-Meisterschaftsspiele.

20. Skilanglauf: Bel-Air-Eden-Cup. 20., 26./27. Curling: Walter-, Hauser-Cups. 29. Bort-Run: Schlittelrennen.

29./30., 31. Curling: Interhotel Golden Stone, Gold Tests. 30. Eiskarneval.

30. Liskarneval.
Januar: 1. Grosse Eisrevue.
1./2., 3./4. Curling: F.-P.-Pulver-Kanne,
Veuve Clicquot Cup.
2. Ski: Interhotel Newmarket Salver (Mann-

schafts-Abfahrtsrennen).

2., 9. Eishockey-Meisterschaftsspiele. 5./8. 27.Internationale Damenskirennen

des SDS. 6./7., 9./10. Curling: Newsum Polhill Cup,

Liner-Cup.
7. Grosses Kinderskirennen.
9. Jan./7. Feb. 21. Grindelwalder Curling-

10./24. 7º Quinzaine culinaire de Grindelwald.

Dezember: 27., 29. Curling: Charly's Cup, Peter-Kocher-Preise.

Januar: 2. Ski: Berner-Oberländische Springer-Tournee (Schlussspringen).
6. Curling: Viktoria-Cup.
8./9. Curling: Gstaad Shield & Bols Cup.
10. Curling: Frames Shield.

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

Interlaken

Dezember: 13. Urfer-Quartett.

Dezember: 27., 31. Curling: Kandersteger Cup, Jahraus-Cup.
30. Berner-Oberländer Springertournee.

Januar: 2./3., 9./10. Curling: Kandersteger Curler, Kandersteger Silberstein.

Dezember: Bis 19. Ski: Frühtrainingswochen der Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta». 13. Ski: Eröffnungsslalom.

20., 23. Curling: Eröffnungsspiele, Silvretta-Cup. 20., 26. Eishockey-Freundschaftsspiele. 27., 29. Curling: Trophy Carpano, Cup King

George IV. 31. Eishockey: Juniorenmatch. – Curling: J.-W.-Hupkes-Silvester-Cup.

Januar: 1. Neujahrs-Eisschaulaufen. 2. Eishockey-Meisterschaftsspiel. – Curling: President's Cup.

Curling: Chesa-Grischuna-Cup. Ski: 12. Paul-Simon-Gedenklauf, 30 km. – Alpenrösli-Rennen. – Curling: Cynar-Cup.

Kreuzlingen

Januar: 10. Evang. Kirchgemeindehaus: Wiener Oktett.

Concerts et théâtre:

Déc./mars 1965. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez

Décembre 12. Théâtre municipal: «La Locandiera», de Goldoni (Théâtre populaire romand).

Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Direction: Arpad Gerecz. Soliste: Marçal Cervera, violoncelliste.

Théâtre municipal: Cambridge University Experimental Theatre Group. — Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Antal Dorati, Solistes: Szymon Goldberg, violoniste; Ron Golan, altiste. 16, 18/19. Théâtre municipal: «Le Malade

imaginaire», de Molière.

19. Eglise Saint-François: Concert de Noël des J M, avec le Chœur Vallicelliano de l'Oratoire de Rome.

22 Cathédrale: Oratorio de Noël de J.-S. Bach.

24. Cathédrale: Concert de la Nuit de Noël. 31 déc., 1°7/3 janv. Théâtre municipal: «Les Joyeuses Commères de Windsor», de Sports:

Décembre: 11. Hockey sur glace: Match de championnat.

Lenk i.S.

Dezember: 22. 29./30. Curling: Bols-Cup, Fürtüfel-Kanne.

31. Fackelfahrt auf Skiern. Januar: 1. Berner-Oberländische Skispringer-Tournee.

2./3. Curling: Lenker Steine.

Eisschaulaufen. Nachtspringen

9./10. Curling: Hirschen-Trophy.

Lenzerheide-Valbella

Dezember: 13. Ski: Eröffnungsslalom. 15., 26. Eishockeyspiele.

27., 29./30. Curling: Eröffnungsturnier, Hotel-

30. Grosses Eisschaulaufen. - Curling: Nacht-

30. Dez./1. Jan. Eishockey-Freundschafts-Januar: 2. SCGB: Adye Cup (sturzfreie

Abfahrt). , 10. Eishockeyspiele. 2./3., 5., 6./7. Curling: Cottinelli-Cup,

Novice-Cup, Valbella-Kanne. 8./9. Curling: Der Preis von Lenzerheide.

Dezember: 26./27. Curlingturnier. Anf. Jan. Curling: Beard-Pokal, Dr.-Willy-Cup. Januar: 1. Ski: Neujahrsslalom. 10. Ski: Langlauf/Sprunglauf: Coupe Morand.

Leysin

Décembre: 20. Slalom d'ouverture.

26. Gala de patinage. 27. Hockey sur glace: Match international. 30. Hockey sur glace: Match de championnat. Janvier: 2. Course interne de bob.

6. Course au renard à ski.

Dezember: 13. Reformierte Kirche: Bach-

Locarno

Dezember: 13. Tessiner Skirennen. 20. Ski: Clubrennen. 25 /31 Skikurse

Januar. 10. Cardada-Cimetta: Skirennen «Tre Funi».

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme.

Le Locle

Décembre: Jusqu'au 12. Musée des beaux-arts: Bayards Lermite.

15. Casino: «Une histoire à Irkoutsk» d'Alexis Arbonsov (Comédie de l'Est). 26. Ski: Coupe de Noël de fond.

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

Lugano

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.

Lungern

Januar: 1. Skiball des SC Lungern.

Luzern

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1965. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel. Januar: 8. Konzert des Wiener Oktetts.

Ausstellungen: Dez./Mitte Jan. 1965. Kunstmuseum: Weih-

nachtsausstellung der Innerschweizer Künstler. Folklore:

Dezember: 20. Traditionelles Sternsingen (Luzerner Spielleute).

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz: Dez. bis 15. März: Dienstag, Donnerstag, Samstag, Sonntag geöffnet.

Marbach SG

Dezember. Evang. Kirche: Ausstellung Ferdinand Gehr.

Montana-Vermala

Décembre: Jusqu'au 19. Cours des directeurs des

Ecoles suisses de ski.

13, 20, 27. Matches de hockey sur glace. 22/23. Curling: Tournoi d'ouverture.

25. Gala international de patinage. 28/29. Curling: Challenge St-George. Janv./févr. Chaque semaine: Concours de ski-

jöring, de luge et de bob. Janvier: 2. Gala international de patinage. 2/3. Curling: Challenge Pol Roger. 2, 6, 10. Matches de hockey sur glace. 3. Vermala: Concours de saut. 9/10. Curling: Coupe des hôtes.

Montreux

Décembre: Jusqu'au 13. Casino: Exposition des «Jeunes de Montreux» (peinture, sculpture, photo, dessin, céramique et litho).

Jusqu'au 24. Galerie Picpus: «Petits formats». Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété. - Château de Chillon.

Dezember: 21./22., 23./24. Curling: Alpina-Vase, Inter-Hotel-Cup. 23./26. Gästeskirennen am Allmendhubel.

25. Gästeskirennen am Schiltgrat. 26./27.. 28./29. Curling: Mürren-Bär, President's Trophy. 30./31. Curling: Francis' Kristall-Trophy.

31. Altjahrsslalom am Schiltgrat

Der Aperitif aktiver Menschen

Handels- und Verkehrsschule und Arztgehilfinnenschule

Schwanengasse 11

Gegr. 1907 Tel. 031 22 54 44/45

Kursbeginn: April und Oktober

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel für Laborant.- und Hausbeamtinnenschulen für Bahn-, Post-, Telefon- und Zollexamen



ab Unterterzen

SBB-Station am Walensee Route Zürich-Chur

führt Sie in das vielseitige schneesichere Skigelände mit zahlreichen Abfahrtsmöglichkeiten Skilifte bis 2000 m ü. M. TERZA-ABFAHRT für den Könner 8 km 1600 m Höhenunterschied



Erstklassig 180 Betten

Wintersaison: Dezember-April Sommersaison: Juni-September

Dr. G. Decurtins-Brenn, Propr. Telefon 081 4 21 81 Telex 54240



beim Bahnhof Tel. 041 21568 An bester Lege, im Zentrum, Nähe See, ruhig, ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio, ein Drittel mit Bad oder Dusche, Arrangements für Zimmer und Frühstück, Halbpension oder Vollpension. Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

Hotel Montana Luzern



Das ideal gelegene Erstklasshaus Luzerns, ruhig, sonnig und staubfrei.

Das ganze Jahr offen!

Restaurant Bar Private Seilbahn gratis P Telefon 041 2 57 91

der autofreie Sonnenbalkon

des Glarnerlandes

Ed. W. Gianella, Dir.

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10 Téléphone 022 348750



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de coférences avec télex et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.

1500 2860 m Giptarestaurant. Jerz Parpaner Rothorn Neue, rassige Abfehrten - Postauto, Neue, rassige Abfehrten - Chrance Beste Verbindung mit SEE/Postauto, Car. Skiexnrace, Inna Auto Chran Beste Verbindung mit SEB/Postauto
Günstige
Werbindung mit SEB/Postauto
Günstige
Fr. 15. —
Günstige
Car. Skiexpress und Auto.
Günstige
Car. Skiexpress — Tageskarte Fr. 15. —
Abonnemente — Tageskarte
Abonnemente — Tageskarte
Abonnemente — Mit der Poouveusins - I salesyone LENZERHEIDE VALBELLA

Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 631 63

Hotel Kronenhof Schaffhausen



Telefon 053 56631 Direktion: E. Mayer-Brancaleone

Das moderne Haus im Zentrum der Stadt

4 Minuten vom Bahnhof - Ruhige Lage mit grossem Parkplatz - Gesellschaftsräume Spezialitäten-Restaurant

Dankbares Ferien- und Ausflugsziel für

Skisport

Schweiz, Skischule

Eislauf und Curling

mit Trainer

Sesselbahn, Skilifte und Funischlitten Gut unterhaltene Abfahrtspisten

20 km gepfadete Spazierwege

Unterhaltung: 2 Orchester, Kino

14 Hotels mit Pauschalpreisen Fr. 20.- bis 37.-

Januar: 2./3., 4./5. Curling: Silver Broom, Palace Whisky Barrel. 4. Schlittelrennen Mürren-Gimmelwald.

6. Sternsingen der Dorfkinder. 6./9. Gästeskirennen am Allmendhubel.

6./7., 9./10. Curling: Eiger-Adler-Trophy,

Jungfrau-Cup.
7. Skitour Schilthorn.

8. Gästeskirennen am Schiltgrat.

Neuchâtel

Déc./5 janv. Musée d'ethnographie: Exposition Amlach, art proto-iranien

Amlach, art proto-iranien.
Décembre: 12. Hockey sur glace: Match de championnat.
30/31 déc., 1 °/2 janv. Théâtre: «Les Parenturiers» (Cie Scaramouche).
Janvier: 4/5. Théâtre: «L'Acheteuse» (Galas Karsenty).
8/9. Revue Mayol.

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Oberibera

Dezember: 20. Ski: Langlauf rund um Oberiberg.

Dezember: 13. Ski: Eröffnungsslalom. 13./19. 3. Vorwinter-Skikurs. 13., 20. Curling: Eröffnungsmatch, Steinbock-Trophy.

22., 29. Schlittenfahrt nach Roseg. 23., 26. Curling: Piz-Süss-Trophy, Kurvereins-Preis.

27. Internationales Eisschaulaufen.

 Internationales Eisschaulaufen.
 Kinder-Schlittelrennen.
 Fackelabfahrt der Skilehrer.
 Jo./31. Curling: Silvester-Plateau.
 Januar: 2., 3/4. Curling: Pontresiner Gästemeisterschaft, Bahnhöfli-Gems-Trophy. 5. Schlittenfahrt nach Roseg.

6./7., 9./10. Curling: Black and White Trophy,

Gästeturnier.

10. Langlauf rund um Pontresina.

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins.

Rheinfelden

Dezember: 24., 31. Brunnen-Singen der Sebastiani-Brüderschaft

Dezember: 26./27., 30./31. Curling: Challenge Alpina, Carpano-Cup

Januar: 9./10. Curling: Rigi-Kanne (offenes

Rothrist

Dezember: 13. Kirche: Adventskonzert.

Saanen

Januar: 9. Ski: 2. Saanen-Langlauf, 15 km. Saanenmöser

Januar: 2., 3. Curling: Coupe de France, Clubturnier.

Saas-Fee

Dezember: 29. Nachtspringen. 31. Silvesterslalom. Januar: 6. Nachtspringen.

Dezember: 13., 20. Curling: Arosamedan-Cup, Tarnuzzer-Teller. 26./27., 30./31. Curling: Muntarütsch-Cup,

Bernina-Cup

Januar: 2./3., 6. Curling: Coppa Defilla, Gäste-

9./10. Curling: Grumello- und Muottas-Muragl-Doppelcup.

Sargans

Dezember: 31. Neujahrssingen der Knabengesellschaft.

Schaffhausen

Dezember: Bis 31. Museum Allerheiligen:

Weihnachtsausstellung.

11. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung:
Charles Dutoit. Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello.

13. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser.

Dezember: 28. Nachtslalom: Cynar-Cup. Januar: 2. Sie-und-Er-Skirennen. 4. Standardslalom.

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

Scuol-Tarasp-Vulpera

Dezember: 26. Alter Volksbrauch: «Pangronds».
26./27., 29./30. Curling: Trierer Marktkreuz und
Berner Cup: Münchner-Kindl-Cup und
Coppa Valtellina.
27. Ski: Eröffnungsslalom.

31. Engadiner Schlittenfahrt. Anf. Januar. Eisschaulaufen. Januar: 2./3. Curling: Conrad-Cup.

5. Gäste-Skirennen. 5. Gaste-Skireliner. 5./6., 7./8. Curling: Kurvereins- und Vulpera-Preis; Nationalpark-Trophy und Scarler Bär. 9./10. Schulser Skitage: Abfahrt/Riesen-

slalom. - Curling: Denoth's Minger Trophy und Foraz-Cup.

Dezember: 26. Ski: Eröffnungsslalom. 31. Eisfest. Januar: 2. Gästekinder-Skirennen.

10. Ski: Clubrennen.

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs.

Toute l'année, Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

Dez./April 1965. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunst-sammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1965. Spielzeit des Stadttheaters:
Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.
Dezember: 13. Konzert des Bach-Chors.
Januar: 8. Tonhalle: Symphoniekonzert.
Leitung: Jean-Marie Auberson.
Solistin: Roberta McEwan, Mezzosopran. Ausstellungen:

Dez./3. Jan. Kunstmuseum: Ostschweizer

Künstler.

Dez./30. April. Stiftsbibliothek: Berühmte
St.-Galler Handschriften (Originale und Editionen). Diverses:

Dez./Jan. Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

St-Imier

Janvier: 1er. Spectacle de Music-Hall.

St-Maurice

Décembre: 13. Concert de Noël. 20. Basilique: Coro Vallicelliano.

Dezember: 8./9. Internationale Pressekonferenz der Schweizerischen Verkehrszentrale im Zeichen des «Jahres der Alpen», verbunden mit einer Demonstration «100 Jahre Winter-

sport in St. Moritz». 12./13. Biathlon: Schweiz-Österreich.

13., Ski: Eröffrungsrennen (Slalom/Langlauf).
13./20. «Sunshine Ski Course».
13., 20., 27. Eishockeyspiele.
16./17. Curling: Eröffrungsspiel.
19./20., 22./23. Curling: Badan-Cup,

Corviglia-Cup.
20. CC Surlej: Eröffnungsspiel.

CC Surlej: Eröffnungsspiel.
 Internationale Skisprungkonkurrenz. – Eröffnung des Cresta-Run.
 Z7.7. Suvretta House CC: Eröffnungsspiele. – CC Surlej: Prättigauer Cup. – Kulm Hotel: Modeschauen. – Curling: Stephan's Cup.
 Z7./28. Suvretta House: Modeschauen.
 Internationales Eisschaulaufen.
 Z9./30. Palace Hotel: Modeschauen.
 Z9./30. Dartmouth, Sandhurst and Cranwell Ski Championsbins. – Catton Hotel:

Ski Championships. – Carlton Hotel: Modeschauen. – Curling: Veuve Clicquot Cup.

- 31. Curling: Punktspiele. Ende Dez. Eröffnung des Bob-Run. Januar: 1. CC Surlej: Neujahrsmatch.
- 2./3., 4./5. Curling: Griess-Cup, Martini-
- Rossi-Cup.

 3. Ski: Grieder's Silk Race (Abfahrt). Internationales Eisschaulaufen.

- Internationales Eisschaulauren.
 3., 10. Eishockeyspiele.
 4./9. Internationale Bob-Schule.
 6./7. Cresta-Run: Heaton Gold Cup. –
 Suvretta House CC: The Perthshire Cup.
 7./8. Curling: Grand Marnier Cup.
 8. Ski: Anglo-Swiss Race.
- 8./15. International Bridge Tournament 9. Cresta-Run: Fairchild's MacCarthy-Cup.
- 9./10. Curling: Figaro-Cup.

 10. Reiter-Rendez-vous. Bob-Run: Boblet Grand Prix und Dunlop Speed Cup. Ski: Suvretta-Riesenslalom. – «Schlitteda Engiadinaisa».

Dezember: 26./27. Curling: Gästeturnier. Januar: 6. Dreikönigs-Trichlet

Dez./5. Jan. 1965. Galerie Aarequai: Adolf Schweizer/Emil von Gunten, Keramik. Dez./10. Jan. 1965. Thunerhof: Weihnachts-

ausstellung.
Dezember: 10./12. Kellertheater: «Ein Eremit wird

entdeckt».

13. Freienhof-Saal: Kammerorchester Thun. Leitung: Alfred Ellenberger. Solisten: Mario Mastrocola, Fagott; Kurt Hanke,

Tschiertschen

Dezember: 26./27. Kombinierte Skirennen.

Décembre: 13/19. Ski: Cours de perfec-tionnement de godille.

31. Descente aux flambeaux.

Décembre: Jusqu'au 13. Galerie Arts et Lettres: Exposition posthume Charles Seenwald.

Villars-Chesières

Décembre: 11. Hockey sur glace: Match de championnat suisse.

championnat susse.
26. Ski: Slalom de Noël.
26/27. Curling: Coupe de Noël.
28. Bowling américain: Championnat d'hiver.
28/29, 30/31. Curling: Opening Tournament,

Holmes Tarn Cup.

Janvier: 1er/3. Tournoi international de hockey sur glace.

sur glace. 2/3. Curling: Burdet Stone, Coupe de l'An. 6/7, 9, 10. Curling: Villars Cup, Ladies' Cup, Inter Hôtel Cup.

Dezember: 22., 29. Nachtskispringen.

24. Ski: Weihnachtsslalom. 26., 29. Curling: Bonspiel, Reinert & Stofer-Cup.

29./31. Skirennen des Downhill Only Skiclub. 29,731. Skrennen des Downhill Only Skiclu 31. Grosses Altjahrs-Eisschaulaufen. Januar: 1. Neujahrsslalom. – Sklspringen: Mackintosh-Cup (DHO). 4. Familienskirennen des DHO: McClaron-Cup.

5. Curling: Wyllie-Shield. - Nachtskispringen.

6. Ski: Coggins-Rennen (DHO). 8. Nachtdemonstration der Skischule. 9./10. 35. Internationale Lauberhorn-Skirennen: 9. Jan.: Abfahrtsrennen: 10. Jan.: Slalomkonkurrenz.

10. Curling: DHO-Bowl.

Wil

Dezember: 13. Tonhalle: Kammermusikabend.

Dez./Febr. 1965. Diverse Curlingturniere. Januar: 9./10. Ski: Gamserrugg-Rennen.

Dezember: Bis 31. Kunstmuseum: Künstlergruppe Winterthur.

12. Liederabend Heinz Huggler, Tenor.

16. Symphoniekonzert. Leitung: Wolfgang

Trommer. Solist: Ernst Mayer, Violine.
18. Freikonzert. Leitung: Hugo Käch. Solistin:
Mathilde Freitag, Klavier.
20. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung:

Willy Gohl, Solisten,
Januar: 6. Symphoniekonzert, Leitung: Victor
Desarzens, Solist: Harry Datyner, Klavier.

Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten: Andrea Hartogs, Horn; Yoan Goilav, Kontrabass.

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-sammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

Dezember: Bis 19. Wedel-Skikurse.

20. Curling: Opening Tournament. 26./27., 29./31. Curling: Louis-Blanchod-Cup,

Coupe Franco – Suisse.
Januar: 2./3., 5./6. Curling: Felix-Bonvin-Cup,
Bols-Cup.
8./9., 10./12. Curling: Martini-Rossi-Cup,

Westschweizerische Regionalmeister-meisterschaften.

10. Eishockey-Meisterschaftsspiel.

Zofingen

Dezember: 20. Stadtkirche: Weihnachtskonzert des Orchestervereins. Leitung: H. F. Brunner-Stehli. Solistin: Margret Brunner-Stehli, Querflöte,

Dezember: 22./29. Curling: Gästeturniere, Hollandteller. 26. Ski: Albanas-Riesenslalom.

30./31. Curling: Vezia-Kanne.
Januar: 1. Ski: «El ed Ella»-Abfahrtsrennen.

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1965. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz. Dez./2. Jan. 1965. Theater am Neumarkt:

Cabaret Rotstift.

Dezember. Theater am Hechtplatz: «Opus 3», Cabaret César Keiser/Margrit Läubli. – Theater an der Winkelwiese 4: «Die Theater an der Winkelwiese 4: «Die Ballade vom traurigen Kaffee» von Edward Albee (Dienstag-Samstag).
Bis 20. Bernhard-Theater: «Der Verführer», Komödie von Diego Fabbri.
11. Tonhalle: Klavierabend Ludwig Braml.
12. Wasserkirche: Bach-Kantaten-Vesper.
13. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.

Leitung: Edmond de Stoutz. Sprecher: Erwin Parker. Solisten: Rudolf am Bach, Laurenz Custer, Klavier. – Kirche St. Peter: Kantorei St. Peter. Leitung: Willi Gremlich.

Städtisches Podium im Stadthaus: Konzert.
 Tr. Tonhalle: Symphoniekonzerte.
 Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Malcolm

Frager, Klavier.

16. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp. Solisten.

17. Kirche St. Peter: Weihnachtskonzert

«Die Kammermusiker».

20. Kirche St. Peter: Weihnachtsspiel. –
Tonhalle: Tel-Aviv-Quartett.

21./22. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung:

Willi Gohl. Solisten.
Ab 26. Bernhard-Theater: Margrit Rainer/Ruedi Walter.

31. Schauspielhaus: Schauspiel von Johann Nestroy.
Ab 31. Theater am Hechtplatz: «Yvonne und

die Anderen».

die Anderen».
Januar: 3. Opernhaus: Premiere «Falstaff»,
Oper von G. Verdi.
7. Tonhalle: Volkskonzert (Musica-vivaZyklus). Leitung: Charles Dutoit. Solistin:
Edith Fischer, Klavier.
8. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.
Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin:
Lucreit West Mazzosopran

Lucretia West, Mezzosopran,

Tonhalle: Orchestergesellschaft Zürich. Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine. Ausstellungen:

Dez /10. Jan. 1965. Kunstgewerbemuseum: Fritz Kühn, «Formen in Stahl». – Graphische Sammlung der ETH: Barock-Architektur aus dem Piemont,

Dezember. Kunsthaus: Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder und Zeichnungen. – Pestalozzianum: «Berliner Kinder zeichnen die Schweiz».

Bis 31. Stadthaus: «Fotografia 64». – Helmhaus: Zürcher Künstler.

Mitte Dez./Mitte Febr. Kunsthaus: Italienische Stilleben. Sport:

Dezember: 12., 16. Eishockey-Meisterschafts-spiele.

Januar: 9., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele. Das ganze Jahr, Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landes-museum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. -Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.



Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort, Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.

20 Autominuten von Zürich. G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31

Bahnhofbuffet Winterthur

Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten Walter Frauchige

Hotel Volkshaus Winterthur

Telefon 052 28251 Dir. H. Zaugg Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

welti-furrer zürich

mietwagen - dauermiete auto-am-bahnhof-dienst

müllerstr.12 tel. 256644 josefstr. 53 tel. 427777

Hotel Zürich



Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381 200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26.pro Person mit Frühstück



Telefon 051 425240 **Hotel Restaurant**

100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 14.50 alles inbegriffen. Diverse Säle. Sitzungszimmer

Restaurant. Menu oder à la carte Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restauration Alfred-Escher-Stube Restaurant 1. Stock

Bankettund Konferenzsäle Cafeteria (Selbstbedienung) Snack-Bar



Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restauration Winterthurerstübli Kaffeeund Küchliwirtschaft (alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber